

E647 - Light and Shadow! Darkness behind Dressrosa!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[00:16] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[00:18] ---

mae e tsukisusumuno sa

[00:18] ---

Keep on advancing

[00:21] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[00:21] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:38] ---

*jiyuu dake ga rashinban
sa We are best friends*

[00:38] ---

*Freedom is our only compass,
We are best friends*

[00:43] ---

ore tachi no ruuto kore kara

mo ore tachi de kirihiraku ze

[00:43] ---

We will keep making our own route

[00:49] ---

zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west

[00:49] ---

Running at full speed

everyday, Go east, Go west!

[00:53] ---

tsugitsugi mitsukaru yaritai

koto subete kuria shite

[00:53] ---

We keep finding the things we

want to do and doing them all

[01:00] ---

asa ga machikirenakute

uzukidasu (I can't wait)

[01:00] ---

We can't wait until the

morning (I can't wait)

[01:05] ---

sore nara isso taiyou

sora e to hikizuridashite

[01:05] ---

Why not drag the sun out into the sky

[01:12] ---

go-in Go

[01:12] ---

Force it and go

[01:14] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[01:14] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[01:17] ---

yume no kakeru hitotsu ni

[01:17] ---

Put the pieces of our dreams together

[01:20] ---

kasaneawase gutto kitara sore ga torejaa sa

[01:20] ---

and if that makes you feel

something - that's the treasure

[01:25] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[01:25] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[01:28] ---

mae e tsukisusumuno sa

[01:28] ---

Keep on advancing

[01:31] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[01:31] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:44] ---

Get dragged into darkness, Straw Hat!

[01:48] ---

I'll never lose!

[01:50] ---

I'm gonna find the One Piece

[01:52] ---

and become the King of the Pirates!

[01:59] ---

norikoeru tabi

[01:59] ---

Everytime we overcome something,

[02:01] ---

zawameku kanousei (I can't stay)

[02:01] ---

it stirs possibility (I can't stay)

[02:04] ---

asu mo asatte mo

[02:04] ---

Tomorrow and the day after,

[02:07] ---

atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!

[02:07] ---

*there will be a chain of
burning, intense excitement!*

[02:13] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[02:13] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[02:16] ---

koukishin ni makasete

[02:16] ---

Go along with your curiosity

[02:18] ---

*omoi no mama mezasu basho
e sore ga adobenchaa*

[02:18] ---

*and go wherever you want to
go - that's the adventure*

[02:24] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[02:24] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[02:27] ---

kokoro no chizu hirogete

[02:27] ---

Open up the sailing chart in your heart

[02:29] ---

*chikara wo himeta kizuna wa
kitto "yume no hate" tsukamitoru*

[02:29] ---

*The bond with potential power
will seize the "end of the dream"*

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:41] ---

[02:49] ---

*All the pirates who are
after the One Piece...*

[02:52] ---

*...head for the New World,
the second half of the Grand Line.*

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

***The New World has ruined
many pirates' dreams and ambitions.***

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned

[03:17] ---

****to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,***

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:22] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:26] ---

[03:30] ---

*To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,*

[03:33] ---

*Luffy and the others formed a
pirate alliance with Trafalgar Law*

[03:36] ---

*and have come to Dressrosa
to hand Caesar over to DoFlamingo.*

[03:40] ---

When Luffy found out that the prize for

[03:42] ---

*a fighting event was the Flare-Flare
Fruit, he decided to enter.*

[03:51] ---**

"Light and Shadow!

Darkness behind Dressrosa!"

[04:01] ---

*It seems like those famous tough warriors
have been knocked out by...*

[04:05] ---

*...the impact from the epic
clash of those two men*

[04:07] ---

and have been taken out of the fight!

[04:10] ---

But what did we actually see?!

[04:17] ---

I didn't know you could use Conqueror's Haki!

[04:19] ---

What kind of king are you dreaming to become?!

[04:23] ---

The King of the Pirates!

[04:25] ---

Shut up!

[04:27] ---

There are so many in the New World
who can use that power!

[04:33] ---

And only battling it out amongst you all
will determine the winner!

[04:36] ---

The strongest among a legion of "Conquerors"!

[04:41] ---

That's who the King of the Pirates is!

[04:50] ---

Who taught you how to use the Haki?

[04:55] ---

Rayleigh!

[04:57] ---

Is he still alive?!

[05:01] ---

How annoying!

[05:06] ---

I don't even want to think about
what happened in the past!

[05:09] ---

He landed a powerful kick against Lucy!

[05:14] ---

Even though he's already retired,

[05:16] ---

the strength of the 12th leader
of the Happs Navy remains!

[05:20] ---

What?

[05:22] ---

Whaaat?!

[05:29] ---

Tell me, Straw Hat.

[05:33] ---

I want to forget but it's always
right there in front of me!

[05:36] ---

But it's out of my reach! My treasure!

[05:39] ---

Can you imagine anything harder than that?!

[05:47] ---

What's going on?! The legendary pirate is...

[05:51] ---

...crying!

[05:58] ---

Grandpa...

[06:00] ---

I thought the plan was to
let Sai move into the final!

[06:03] ---

I'm still not strong enough.

[06:05] ---

Nobody can stop him once he's at it!

[06:14] ---

"Chinjao the Drill."

[06:16] ---

That's what they used to
call me but not anymore.

[06:21] ---

Answer me!

[06:23] ---

Do you know what Garp has done to me?!

[06:27] ---

I told you - I don't know!

[06:29] ---

Since you're that bastard Garp's
grandson, I can't just let you

[06:33] ---

walk away because you have no idea!

[06:38] ---

For 30 years,

[06:42] ---

I've been holding a grudge!

[06:51] ---

He's showing his fighting spirit again!

[06:53] ---

Don Chinjao!

[06:55] ---

Say it, Straw Hat!

What has Garp done to me?!

[07:03] ---

What did he take away from me?!

[07:09] ---

He's crying again!

[07:12] ---

This old man is such a pain in the ass.

[07:15] ---

I can't tell if he wants to cry or be mad.

[07:26] ---

Go Lucy! Now's the chance!

[07:30] ---

Luffy-*dono*!

[07:32] ---

I don't have time for this!

[07:35] ---

Sanji-*dono*, I want to get to the

[07:38] ---

Toy House to rescue Kanjuro already!

[07:41] ---

I wanna help you with that
but you have to wait.

[07:44] ---

We have a situation here.

[07:48] ---

Look how many Navy soldiers
there are around the Colosseum.

[07:51] ---

Why are there so many?

[07:54] ---

It seems like pirates and criminals are
freely entering this competition.

[08:00] ---

The Navy is here to catch them
as they come out.

[08:03] ---

Well, criminals should be caught.

[08:08] ---

Don't forget that you
were on the pirate ship!

[08:11] ---

Oh yeah!

[08:13] ---

We have to tell Luffy about this situation

[08:17] ---

but the entrance for the competitors is
completely closed off.

[08:22] ---

What's going on here-*dara*?

[08:30] ---

No one has come out
from the Colosseum yet-*dara*?

[08:34] ---

No, sir. Not yet.

[08:35] ---

There must be hundreds of losers
from Block A and B-*dara*!

[08:40] ---

Why hasn't even a single one of them
come out-*dara*?

[08:43] ---

It's strange.

[08:45] ---

Vice Admiral Maynard went undercover as a competitor

SIGN "SHARK SLICER" BASTILLE - A NAVY VICE ADMIRAL

[08:49] ---

but we haven't had any contact with him for a while.

[08:51] ---

Why did he do that on his own?

[08:53] ---

That punk!

[08:56] ---

Is something going on...

[08:59] ---

...in the Colosseum-*dara*?

[09:07] ---

Here in Dressrosa, there are two laws...

[09:10] ---

...that people have obeyed strictly

[09:12] ---

since Doflamingo came to the throne 10 years ago.

[09:15] ---

--Two laws?

--Yes.

[09:18] ---

First, lights should be out by midnight.

[09:22] ---

Citizens must not go out after that.

[09:23] ---

What?! Even adults?!

[09:27] ---

Humans have to go back to their homes

[09:29] ---

and toys have to go back to their toy houses.

[09:32] ---

No one's allowed to go out after midnight.

[09:34] ---

You can't even go for a drink!

[09:37] ---

Everything is closed anyway.

[09:39] ---

Second,

[09:41] ---

toys must not enter human's houses

[09:43] ---

and humans must not enter toy's houses!

[09:47] ---

What?!

[09:49] ---

It looks like they're
friendly with each other

[09:51] ---

but that's prohibited?!

[09:55] ---

But if that's the sad boundary between

[09:58] ---

artifacts and living things, it can't be helped.

[10:03] ---

Well, come to think of it,
I'm kind of getting used to it already but...

[10:08] ---

...what kind of toys are you guys?

[10:11] ---

You have free will and you can talk.

[10:14] ---

Whoever made you all should
be a genius like Vegapunk.

[10:17] ---

Who was it?

[10:20] ---

Somebody, call the police!

[10:23] ---

What's going on?!

[10:24] ---

--Please! Let go of me!
--Esta, it's me!

[10:27] ---

The toy's broken! It's got "human disorder"!

[10:30] ---

Listen to me! It's not that!

[10:32] ---

Don't you remember, Esta?!

[10:34] ---

It's me!

[10:35] ---

Get away from me! You're freaking me out!

[10:37] ---

What happened all of a sudden?!

[10:39] ---

You've been friendly with her until now!

[10:41] ---

Please! Try to remember!

[10:44] ---

Get away from her!

[10:49] ---

Come with us!

[10:52] ---

Damn!

[10:54] ---

Esta! I'm your boyfriend!

[10:58] ---

Don't hook up with that bastard!

[11:02] ---

You know who I am! Remember me!

[11:06] ---

--Let go of me! Dammit!

--Calm down!

[11:08] ---

Don't!

[11:10] ---

No! Don't!

[11:19] ---

No! Let go of me, you bastards!

[11:22] ---

I'm a human!

[11:41] ---

That was scary!

[11:42] ---

Boy...

[11:43] ---

I can't believe that toy thinks he's a human.

[11:48] ---

I know.

[11:50] ---

What was it all about?

[11:53] ---

Let me ride you, Onepoko!

[11:55] ---

No-wan! You're too heavy now-wan!

[11:58] ---

Onepoko!

[12:00] ---

I'm not heavy!

Onepoko!

[12:04] ---

Let me go talk to him.

[12:18] ---

Don't worry. He's a toy, too.

[12:21] ---

Well, yeah, a half of me is.

[12:23] ---

Hmmm, Onepoko's got it!

[12:27] ---

Who are you?

[12:34] ---

I'm that boy's father.

And that woman is my wife.

[12:38] ---

My name is Milo, not Onepoko.

[12:44] ---

Hey boy, don't you have a daddy?

[12:46] ---

Huh? No, I don't!

[12:49] ---

Do you have a husband?

[12:51] ---

No, I don't. I'm not married.

[12:54] ---

It's not so unusual, is it?

[12:58] ---

Bye bye!

[13:04] ---

Hey soldier, what's your point?

What's going on here?

[13:12] ---

What I wanted to show you is...

[13:15] ---

...this country is filled
with both the forgotten

[13:18] ---

and those who forgot them!

[13:22] ---

All of us toys were once humans!

[13:26] ---

What?!

[13:29] ---

A Devil Fruit eater
who Doflamingo brought 10 years ago,

[13:34] ---

turned us to toys!

[13:37] ---

Hey! That means you were...

[13:41] ---

There!

[13:43] ---

I see the Flower Field!
I'll tell you everything there!

[14:19] ---

Although he's already retired,

[14:20] ---

his Eight-Impact Fist is still
as sharp as it used to be!

[14:24] ---

He is full of fight spirit! Don Chinjao!

[14:29] ---

He's been fighting so hard
but his Haki hasn't weakened at all!

[14:34] ---

How tenacious you are, Grandpa!

[14:39] ---

I'm gonna avenge my head with my head!

[14:42] ---

Avenge your head?
What are you talking about?

[14:45] ---

Take this as payment for what he did to me!

[14:49] ---

Here it goes! Head-Arms!

[14:51] ---

Gum-Gum Balloon!

[14:54] ---

What?!

[14:58] ---

Chinjao's been deflected off of Lucy!

[15:02] ---

Oh, that was close!

[15:05] ---

But it didn't work for him!

[15:08] ---

Dammit! If I were still "Chinjao the Drill"
like people used to call me,

[15:12] ---

I'm sure I could have taken
him down with that one!

[15:18] ---

Not just my treasure and fortune

[15:21] ---

but Garp also took my strength away!

[15:24] ---

I'm gonna get back at him after 30 years!

[15:40] ---

I said...

[15:43] ---

..."Talk to...

[15:50] ---

...my grandpa"!

[16:07] ---

Did it work this time?!

[16:10] ---

Did he knock him out?!

[16:13] ---

Chinjao isn't moving a bit!

[16:27] ---

N-No, it didn't work this time either!

[16:34] ---

You, Straw Hat!

[16:40] ---

Wh...

[16:42] ---

What the hell?!

[16:48] ---

Wow! Chinjao, is he gonna attack like that?!

[16:52] ---

What kind of technique is it?!

[17:03] ---

Eight-Impact Fist! Head-Arms Spin!

[17:14] ---

Go, grandpa!

[17:16] ---

Old man, beat him up!

In the name of Eight-Impact Fist!

[17:21] ---

I'm gonna make you pay! Stop me if you can!

[17:26] ---

I don't know why you're mad at my grandpa

[17:29] ---

but I have to win this thing!

[17:32] ---

Here I go!

[17:33] ---

Gum-Gum...

[17:35] ---

...Gatling!

[17:38] ---

Now it's the one-on-one fight between

[17:41] ---

the remaining two - Lucy and Don Chinjao!

[17:43] ---

Which one is going to...

[17:46] ---

...win the Block C match!

[17:56] ---

GREEN BIT

[18:06] ---

Why are you trying to buy time, Law?

[18:10] ---

I'm sure he's up to something again.

[18:26] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

[18:29] ---

What is she doing?! Pick up already!

[18:53] ---

You have no mercy!

[18:55] ---

I'm all thumbs so...

[18:57] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

[19:03] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

[19:07] ---

Why is she not picking up?! Nami-ya!

[19:09] ---

I know I'm not calling the wrong number!

[19:17] ---

It's Usoland's Haki!

[19:19] ---

So powerful!

[19:28] ---

We need tension rods for the shelf -
it's gonna fall over.

[19:31] ---

Leo, are you ready to go? Do you need lunch?

[19:35] ---

Grandma, I'm sure there is something
to eat at the headquarters.

[19:39] ---

Yeah?

[19:42] ---

Grandma!

[19:44] ---

Oh yeah, I'm gonna sew up everything
that might fall over!

[19:56] ---

Okay, now it's safe!

[19:59] ---

I can't believe how powerful the hero is!

[20:02] ---

He can shake up the whole kingdom
with the thing called Haki!

[20:07] ---

That's right!

[20:08] ---

Because Usoland is the legendary hero!

[20:11] ---

By the way, Leo, I won't fall
over even though I look weak.

[20:21] ---

So this is the Tontatta Kingdom.

[20:23] ---

What kind of relationship do they
have with the Warlord Doflamingo?

[20:28] ---

Whatever it is,
they're serious about fighting him.

[20:32] ---

Oh, Usoland and Robiland,
have you eaten enough?

[20:37] ---

Yeah, I'm totally pigged out...

[20:41] ---

I mean, I had enough and I'm ready to go!

[20:46] ---

Look, my body trembles with excitement

so the ground is shaking!

[20:53] ---

--How awesome!

--He's unbelievable!

[20:58] ---

By the way, Leo,
you people keep saying "fight" but...

[21:04] ---

...why do you wanna fight Doflamingo?

[21:07] ---

What?

[21:14] ---

The hero's very funny!

[21:16] ---

We want to rescue the 500
friends who are forced

[21:19] ---

to work at the shady factory, of course!

[21:23] ---

What?! A factory?!

[21:26] ---

Is that the one that Luffy and
the others went to destroy?!

[21:28] ---

Is that the one that's manufacturing SMILEs?

[21:33] ---

I don't know what they are making there

[21:36] ---

but they also have the Tontatta Tribe's...

[21:39] ---

...obnoxious, selfish, mean, moody,
short-tempered Princess Mancherie, too.

[21:45] ---

So we have to get going!

[21:47] ---

Sounds like she's a horrible person!

[21:50] ---

Yes but...

[21:52] ---

...she's one of us, too!

[21:55] ---

Noland would save everybody
who's in trouble, wouldn't he?

[21:58] ---

What?!

[21:59] ---

Y-Yeah, he would! That's
what a true hero does!

[22:03] ---

Since I'm his descendant,
I'd do the same, of course!

[22:07] ---

That's our legendary hero!

[22:11] ---

Leo!

[22:13] ---

Flapper!

[22:16] ---

What's wrong?

[22:18] ---

Leo, I just heard the Don Quixote
Family at the palace is on the move!

[22:22] ---

They're probably heading to
the basement of the Colosseum!

[22:25] ---

Kabu-san's Yellow Cub
and Bian's Pink Bee

[22:28] ---

are ready to take off anytime!

[22:30] ---

Okay!

[22:34] ---

Let's go! Usoland! Robiland!

[22:37] ---

Is everybody ready now?!

[22:40] ---

Yeah!

[22:42] ---

The legendary hero - Usoland is here with us!

[22:47] ---

He's the strongest ally that we can expect!

[22:50] ---

This is not a miracle! This must be destiny!

[22:53] ---

Let's win today's battle
and rescue our friends!

[23:06] ---

The battle will take place in Dressrosa!

[23:09] ---

Underneath the Colosseum!

[23:10] ---

At the shady factory!

[23:12] ---

Let's go, everybody!

[23:15] ---

Yeah!

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:19:23 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:19:24 UTC by whimsee